

應用日語科學生國外實習心得報告



補助年度：	105年度教育部國際合作暨提升學生外語能力計畫
薦送學校系所：	樹人醫護管理專科學校應用日語科
學生年級/姓名/學號：	<u>5</u> 年級 <u>林瑋甯</u> (50207049)
國外實習國家：	日本
國外實習機構名稱：	日清安藤百福紀念館
國外實習期間：	2017/03/01~2017/08/28

目錄

一、緣起	p. 2
二、行前準備	p. 3
(一)機票	p. 3
(二)簽證	p. 3
(三)健康保險與身體檢查	p. 3
(四)行李	p. 3
三、國外實習機構簡介	p. 4
四、國外實習企業或機構之學習心得	p. 5
五、國外實習之生活體驗	p. 10
(一)食	p. 10
(二)衣	p. 11
(三)住	p. 12
(四)行	p. 15
(五)育樂	p. 16
六、國外實習之具體效益	p. 17
七、感想與建議	p. 18
八、照片集錦	p. 20
九、國外實習考評成績或評語	p. 48

緣起

小的時候奶奶就很常跟我說一些她去日本玩的事情、日本人很有禮貌、很有秩序、等等、讓我慢慢的開始對日本很感興趣、國中的時候日本的動漫、連續劇開始流行起來、那個時候日文發音和中文發音都會播、我就覺得、日文發音的比較有自己沉浸在裡面的感覺、從那時候開始就有「如果我懂日文就好了」的想法。

當我分發進了樹人之後、我開始發現日文不只是日文這麼一個語言而已、還有文化的東西可以學到。而既然我可以從去過日本的老師們學到這些東西的話、那我自己去到日本的話是不是可以學到更多的東西呢?我不禁這麼想。這次剛好有這個海外實習的機會、就想說出去闖一闖。

行前準備

機票:

這次我們搭乘的航空公司是香草航空，便宜但是很窄是一個小缺點、個人是覺得夠坐了畢竟日本不遠，我們是一次買完來回票、先訂回程票會比較便宜。

簽證:

辦理留學簽證需要「在留資格認定證明書正本&正反面影本」、「六個月以上效期之護照正本」、「身分證正本&正反面影本」、「兩吋大頭照一張」、「簽證申請書」。

健康保險與身體檢查:

我們到日本之後有負責協助我們的人來接我們。而她們也幫我們保了健保，拿到了健保卡。
公司對於工作半年以上的員工有附免費健康檢查，須自己預約，做完檢查後報告會寄到租屋處。

行李:

因為本身吃素所以還多帶了素食調味料，泡麵，所以行李變蠻重的。沐浴乳洗髮精那些本來想去那邊直接買但是怕沒有時間買所以帶了旅行組備用。吹風機、衣架、那些都有帶去但是衣架其實去百元商店就有在賣了沒必要再多增加行李重。

國外實習機構簡介



カップヌードルミュージアム 安藤百福発明記念館

這個設施是泡麵發明者、也是日清食品創業者、更是安藤體育食文化振興財團創設者、一位名為安藤百福的生日 100 週年(2010 年)和世界第一個杯麵「CUPNOODLES」的發明 (1971 年) 40 週年紀念、於 2011 年 9 月 17 日開設。

ミュージアムのテーマは、生涯を食の創造開発に尽くした安藤百福の精神「クリエイティブ・シンキング=創造的思考」で、発明・発見の楽しさやベンチャーマインドの大切さを子供たちに伝えることを目的とした。全館、見て、触って、作って、食べる、大人から幼児まで一緒に遊んで楽しめる「体験型ミュージアム」である。

國外實習企業或機構之 學習心得



一開始因為我的領導還在休假中所以我跟著主管一起熟悉環境。
覺得與在台灣一開始熟悉環境沒什麼不同。大家人都很親切。

12月 11日 1990 年 11月 11日

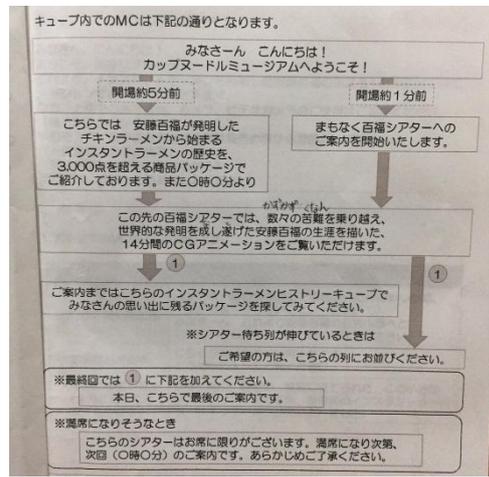
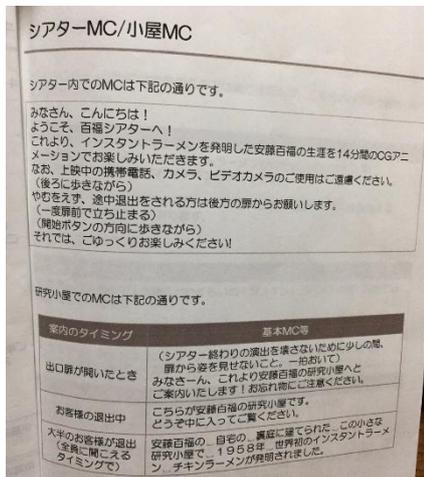
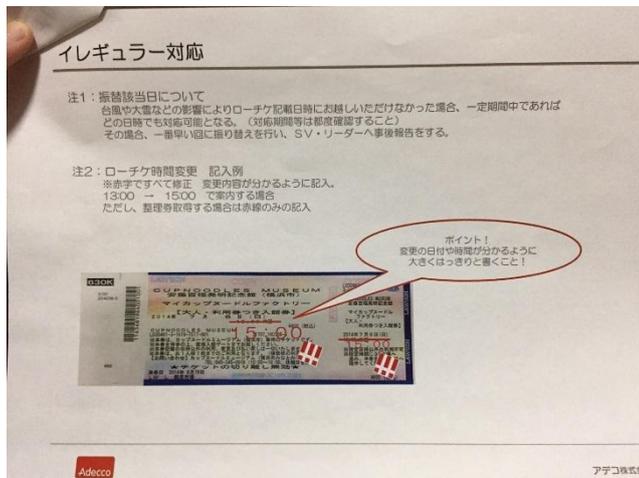
01.02.05.07.10.11
42.45.53.57.67.71

01.02.05.07.10.11
42.45.53.57.67.71

剛開始工作的時候(左圖)我的名字一直在下面(到處第四個)、明顯的有隔開、那時候需要跟比較資深的人一起搭檔才可以工作。後來(右圖)我可以一個人獨自站工作崗位的時候名字就往上升(到數第六個),跟她們一般員工一樣可以獨自一人完成自己工作崗位。對自己而言是很大的成就感。

這是工作位子表的背面、記載著每天的團體預約人數、如果在一二樓的人會帶著對講機，停車場警衛會用對講機通知一樓的夥伴們到停車場接團體客。雖然有接過中國團或香港團台灣團但是直到最後還是沒有讓我接到日本團體、可能是日文太差了吧？我不禁這麼想。但是這也讓我燃起更想把日文學好的意志。

這是類似我們台灣的 IBON 票券的東西，不像台灣就把半券撕下來換你入場票然後就結束了，要解釋今天可以無限次數有票就可以再入館、去到樓上直接跟工作人員換杯子、不要在販賣機買杯子等等，一長串的说名全部要背起來，還要應付客人臨時的問題，去應對，這些讓我學習到了很多，也成長了不少。



這些是二樓ポジション(工作位子)會用到的MC，左邊的「百福研究小屋」タイミング(時機點)和台詞都是固定的，沒有什麼難度。但是右邊的「速食麵歷史方塊展覽廳」就要抓時間，還有沒固定的台詞要背，為了征服它我花了好多時間，做比較久的前輩都說他們也是卡在這邊卡很久，還誇獎我說我已經算領悟很快了。



一天的開始是朝礼，領導會先跟大家說一些注意事項，團體客多或少、有預約事前見習的學校有多少、巴士預約的又有多少、等等。我的領導講話速度真的快到我一開始真的有「天啊這裡的人是都講話這麼快嗎？我真的生存得了嗎？」這種想法。但是後來發現，並不是所有人都講話這麼快，同事們也都說領導本來講話

就很快，連身為日本人的他們有時候也會有聽不懂的時候。聽完這個就滿滿的欣慰感，也多虧領導講話很快，我的聽力才有很大的進步。朝礼結束後會出去ホール(大廳)，開始我們一天的工作。

客人到了二樓我們要教客人們如何入館，跟客人們說接下來要做什麼，幫助第一次來館的客人們。



如果有新活動(8月時有雞湯拉麵紀念日、所以要幫忙摺遮陽帽)。親手交給小朋友是我們的方針。在這裡可以訓練聽小朋友在講些什麼。

這裡就是「インスタントラーメンヒ

ストリーキューブ」(速食麵歷史方塊展覽廳)，在這裡我們要用麥克風大聲放送介紹這邊的展覽廳、以及這隔壁即將放映安藤百福先生如何用他醫生製造出速食麵的過程「百福シアター」(百福放映廳)的放映時間。通常這邊都很吵所以我們要集中精神聽到每個客人的問題。



這邊就是上面所提過的「百福シアター」(百福放映廳)，在這裡我們要在前面跟客人們介紹及將放映的影片是什麼。抓好時間準時播放。有可能會有小朋友怕黑所以很緊張，爸爸又很兩光沒注意到，要機靈點去安撫小朋友。抑或者是帶她離開。





片長約 14 分鐘的「百福シアター」(百福放映廳)結束後，會到「百福の研究小屋」(百福研究小屋)，當客人全數走出來後要跟客人們介紹，所謂「百福の研究小屋」(百福研究小屋)是什麼樣的東西，而客人會問一些意想不到的問題所以一定要做好功課。有可能你會知道他要的答案但是卻沒辦法很完美的用日文講出來。



接著這裡開始我們的「安藤百福ヒストリー」(安藤百福歷史牆)，右邊的「なんでもヒントにする」(世界處處有啟示)要去促碰一下動畫才會開始動作。客人們常常會因為沒有去碰，也被歷史牆所吸引，而不小心忽略「世界處處有啟示」，同事發現這樣的情形覺得很可惜，提前跟我說，所以我們現在都會看到客人快走過頭了，就提醒他可以去觸碰看看畫面。很多客人因此感到很開心。



這邊是「アイデアを育てる」(培育創想)。不要一人獨占發明，要讓大家來分享發明。

下一個是「タテ・ヨコ・ナナメから見る」(橫著看・直著看・在斜著試試看)。這邊很多人都會覺得，哇，好大的杯麵，然後拍拍照就過去了，我們必須提醒他們，裡面藏有關鍵字、、、





這邊是「常識にとられない」(不被常識受限)從洞口看三個杯麵，會覺得他是一樣的，我們要教客人們怎麼拍照才會呈現最好的詐騙照片(誤)。

這邊是「あきらめない」(絕不輕言放棄)這邊有很多失敗了沒有氣餒繼續加油的名人們。有小朋友非常天兵的爬到後面去玩，媽媽還回了我一句，哎呀，這是不能給小朋友玩的東西嗎。日本也是有這種人、……。



最後是我們的「インスタントラーメンの父」(速食麵之父)，安藤百福 1910 年 3 月 5 日生。是日清食品創業者。1958 年做出世界第一個只要用水沖泡就可以吃的麵食。讓我覺得可惜的是，這間安藤百福發明紀念館並沒有記載任何有關安藤百福是出生於台灣嘉義的事情。

國外實習之生活體驗

(一)食

本身個人是吃素的所以有帶各式各樣的素食泡麵與調味料過去，在公司沒有供餐所以要自己帶便當過去吃，休息室裡有微波爐可以用還有冰箱可以冰，有熱水如果要泡泡麵吃也是可以，日本泡麵防腐劑問題比較沒有台灣這麼嚴重所以很常看到同事們再吃泡麵。我們租的房子是有小廚房含在裡面的所以可以開伙。吃的很好處理但是房租就是貴了點。



(地點:カップヌードルミュージアム休憩室，拍攝日期 2017/08/25)

這就是我們的休息室，基本上應該是不能拍照的可是因為我們快要離開了所以同事幫我們拍了為了留念的照片。

如照片上，有自動販賣機(比外面便宜，可能是優待員工)還有熱水壺和微波爐，基本上想吃什麼就能很簡單的弄出來。

喔對了，還有辦公室專用百元冰箱(花一百円可以買到肉包或飲料或冰棒餅乾各式甜點。)

(二)衣

剛過去的時候因為快接近春天了所以沒有很冷(但是還是比台灣冷很多)我們的行李蠻重的都重在大衣類。

大家都穿得很多很厚。房間非開暖氣不可的那種冷度。



(地點:橫濱中澤租屋處附近，拍攝時間:2017/03/04)

以下拍攝地點皆為租屋處。2017/02/28

(三)住

我們是向有跟我們的公司 ADECCO 株式會社合作的 SHARE HOUSE,「OAKHOUSE」簽約的,我們租的房子在我們還在台灣的時就租好了,所以去到那邊很快就可以辦理簽約入住,再加上有 ADECCO 的人來接我們,我們沒有迷路馬上就到了租屋處,辦理簽約入住,因為我們有 10 個人所以花了不少時間在簽約。

一進門就是很高級的感覺,要進來需要有密碼,雖然沒有管理員但是還滿安全的。還有自動販賣機可以直接買飲料不用一定要跑出去外面。但是在我們回國前幾個禮拜他移到外面了可能這間 SHAREHOUSE 的人都不買飲料讓他沒什麼賺吧?

他們分配完之後就讓我們進房,看看房子的狀況,之後讓我們休息一下準備簽約





一進門就是一個乾乾淨淨漂漂亮亮的房間，有很多櫃子，可以儲藏食物。有電磁爐、鍋子、碗、菜刀、杯子、但是沒有湯匙筷子，還好我有自己帶。冰箱蠻小的如果是兩個人住會比較擠一點。

一開始我們還怕說吹冷氣暖氣電費會爆表所以還節省了點，結果吹三個月根本沒多到多少，之後三個月我們都一進門就開冷氣開到隔天。最後來算電的人，沒跟我們收多於的錢。日本電費很便宜。





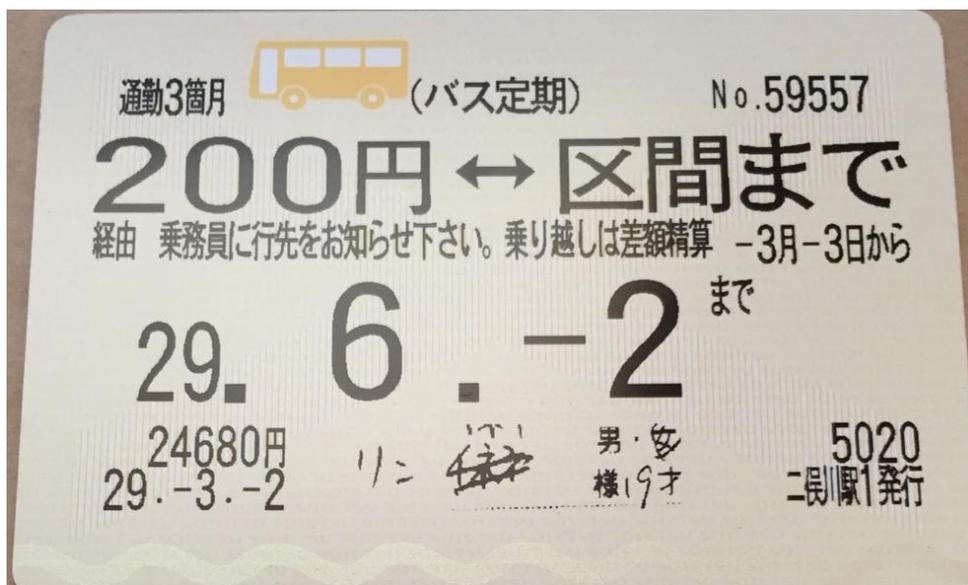
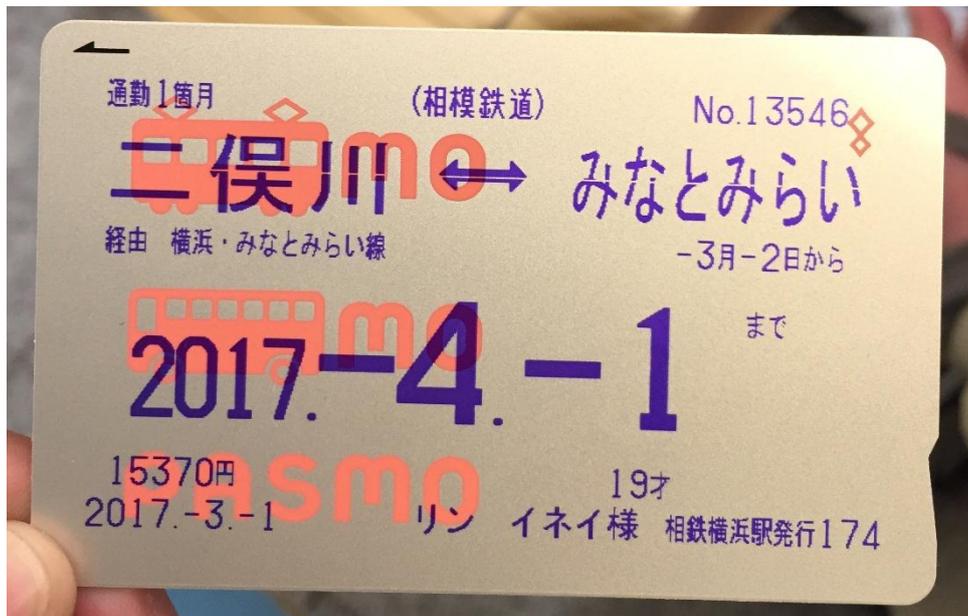
床上那個藍色的床組是我們跟他們租的單人床組，一組9000円，枕頭一點都不枕頭，扁得不知道該說什麼，amazon賣的單人床組，3千多円宅配到府免運費，比較便宜也比較舒服還可以丟洗衣機洗，外面的陽台曬一曬很舒服，如果不怕到時候要處理床組很麻煩的話可以網購，會比較便宜。

浴室是跟廁所一起的，在台灣很平常，可是在日本通常都是浴室跟廁所分開，我們租的這間有浴缸，（雖然我沒泡過），有換氣機，整體來說很舒適。



(四)行

我們從租屋處到最近的車站要搭公車，10分鐘就會到最近的車站「二俣川駅」了，因為買公車的月票比較便宜所以我們都買月票。可以無限搭乘。到車站的超商也可以用公車月票，我們連一站都用搭的，應該有被我們搭到回本。日本交通費真的蠻貴的，但是坐上車之後只要等待就會到達目的地真的是很棒。不像待在台灣，你只要騎車或開車就不能滑手機、睡覺、休息了。



(五)育樂

剛到日本的時候就是開始，這裡想去那裡也想去，企畫了好多想去的地方，到後來跟同事漸漸變好之後，開始約同事出去玩，去的雖然不是名單上想去的地方但是去到了當地人才知道的地方和吃到好吃的甜點。同事知道我吃素都很驚訝，然後開始跟我聊一些我能吃什麼之類的，之道甜點上沒有太大的限制之後，他們開始會找我去咖啡廳或是下班後去吃冰。覺得感受到人情溫暖。



國外實習之具體效益

可以了解當地的風俗習慣，體驗日本生活並增加自己的日文能力。剛去到那邊其實有各式各樣的緊張，自己的日文發音啊語調啊會不會很奇怪，會不會被排斥，但是我到了那邊之後發現我想多了，日本人，應該說外國人，我自己本身也接觸到講英文的人和講韓文的人都用很破的語言回答他們，但是他們都不會覺得你很怪，反而會覺得很開心，你很努力的用他們的語言，在跟他們說明他們不知道的東西。所以只要你敢開口說，開口表達你想傳達的意思，就一定可以讓別人理解。

其實在學習日文這件事上以外，去到日本最收益良多的大概就是，「獨立」這件事吧！我自己本身是從國中就在幫忙煮大家晚餐的人，所以去到日本倒是還好，沒有什麼改變，但是身邊的同學因為在台灣的時候，家裡人都給他準備好好的，所以不會做的事情很多，為了輔助他們花了不少心思，不領情的放給自己爛的也是有、、、。但是我自己學習到了如何去輔助別人。

當然在台灣的時候自己沒有做過、沒有辦法做的事情也是有，像是去市役所辦理在日戶籍地登入、去銀行開戶、去申請身體檢查……等等

在這半年中，學習到了如何與別人相處，也交到了不少朋友，當他們很認真的跟我說要到台灣玩的時候我真的感到很開心，我報答他們對我這麼好的時候到了。

感想與建議

中文

沒想到在樹人的期間有可以到日本半年實習的機會。一開始我以為爸爸媽媽一定會反對叫我不要去，沒想到鼓起勇氣問問看之後，爸媽叫我去面試看看。我抱持著算了一定會落選的心情去面試，沒想到被我誤打誤撞通過了面試，通過面試之後要等簽證下來，我們等了兩三個禮拜，最後小堀老師通知我們簽證過了的消息，我開心得跟大家說，我可以去日本了！雖然中間有很多波折但是這邊就不多講了。

剛進到博物館的時候，我因為緊張過頭，不敢自己跟別人講話。但是那時候有一個人他向我自我介紹，接下來我就有什麼事情都問他，如果他沒有跟我搭話的話，我大概沒有辦法度過這麼開心的實習生活，大概會一直低沉的想說，「大家一定都覺得我的日文很奇怪吧!？」。如果自己嘗試看看向別人搭話的話，說不定會意外的被誇獎呢！「你的日文好棒！聲調跟日本人一模一樣啊！你比你自己所想的日文還要好！拿出自信來！」我向別人搭話之後，被周圍的人這麼說。我就心想，我要是早點向別人搭話就可以跟他們更親近了。心裡滿滿的後悔，雖然現在也很好，但是覺得要是早點這麼做的話，就會更好了吧。一開始的時候我是一個人做一二樓的工作，其實我有想過，「為什麼只有我沒有搭檔呢？」但是後來越來越習慣之後就覺得，一個人真好，備受寵愛。之後比較晚來得同學被分配到跟我一起在一二樓工作，原本我在博物館上班的期間除了幫別人翻譯之外，我幾乎都不會講到中文，這是我日文有很大進步的一大原因。但是有搭檔之後，他害我在工作期間講中文的時間變多了，這不是件好事。為了想提升自己的日文能力才來到日本的不是嗎？講多一點日文不是更好嗎？意見：最好不要讓不積極的人去日本，只會造成別人麻煩。還有一個單位最好不要太多人去，台灣人都找台灣人講話，出去玩，那你留在台灣就好了阿，幹嘛還去到遙遠的日本。

日文

樹人医護管理専門学校にいる間、日本へインターンシップできるチャンスがあるなんて思わなかった。両親はきっと反対すると思ったのに、私に「面接を受けてみなさい」って言ってくれました。落ちるかなーと思いながら、面接を受けました。まさに合格してて、日本へ行けるようになりました！合格してから、ビザの結果を待つ、二、三週の後、小堀先生からビザをうまく取れました！。ワクワクしすぎてみんなにお知らせしました。

ミュージアムに入ったばかりの時、緊張しすぎて、自分から周りの人に声をかけるのがを怖くてできなかった、その時、自分に声をかける人に感謝しています、もしあの人たちが声をかけなかったら、私はこんな楽しいインターンシップ生活を過ごせなかったと思う、ずっと、「私の日本語きっと変だと思われてるよね」とへこんで考えちゃう。自分から声をかけてみたら。もしかし

て、意外と褒められるよ！「日本語上手！イントネーション日本人と一緒にじゃん！自信持っていいよ！リンちゃんはリンちゃんの思ったより日本語もっと上手だよ！」と周りの人が言ってくれました。その時、私はほかのみんなと違う、一人で一二階の案内誘導をやってたんです。実は最初の時思ったんです、「何で私だけペアないの？」って。でもだんだん慣れてきて、ある日、後から来たクラスメートも私と一緒に一二階の案内誘導を入りました。私は元々仕事してる時は、通訳をする時以外まったく中国語使わなかったのに、彼が入ってきたら、休憩中、中国語使う時多くなってきた。それはよくないことだ、日本語を勉強するために日本へ行ったじゃないですか、だったら、もっと日本語話せばいいのに。アドバイス：積極性低い人とよくビビってる人も、行かせないほうがいい。一つ場所はあるりたくさんの人行かせない方がいい。

照片集錦



說明：來迎接滿滿不安的我們的 ADECCO 的人。(2017/02/28)



說明：從成田機場去橫濱的快速巴士票券。(2017/02/28)



說明：我們的租屋處。(2017/03/01)



說明：アデコ入社式。(2017/03/01)



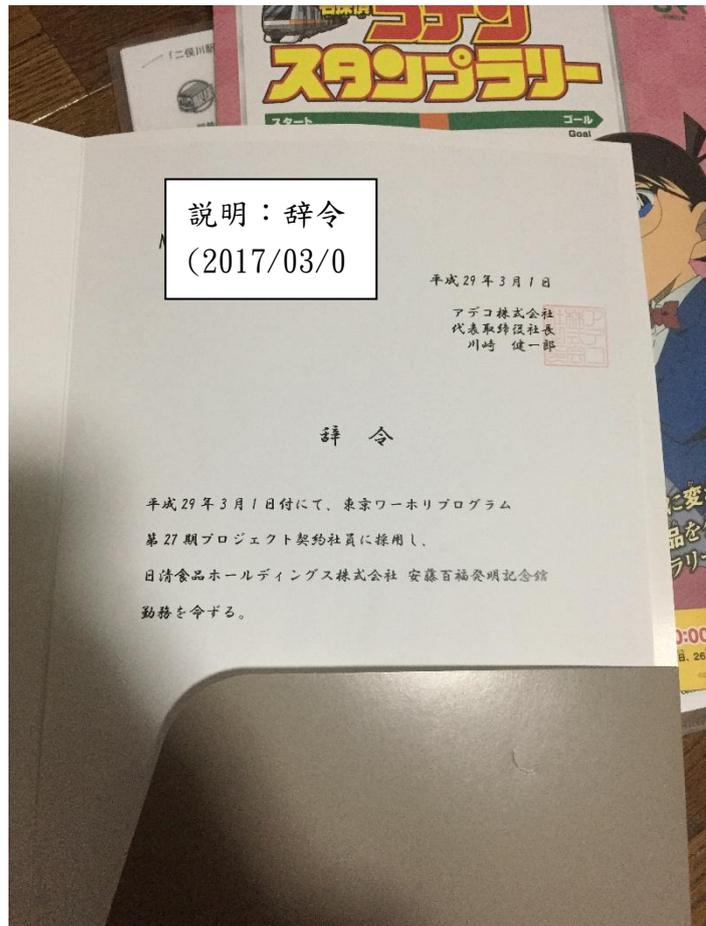
説明:初東京。(2017/03/01)



説明:入社式自我介绍。(2017/03/01)



説明：東京的百貨公司
牆上很多廣告
(2017/03/01)



説明：辞令
(2017/03/01)

平成29年3月1日
アデコ株式会社
代表取締役社長
川崎 健一郎

辞 令

平成29年3月1日付にて、東京ワーホリプログラム
第27期プロジェクト契約社員に採用し、
日清食品ホールディングス株式会社 安藤百福発明記念館
勤務を命ずる。



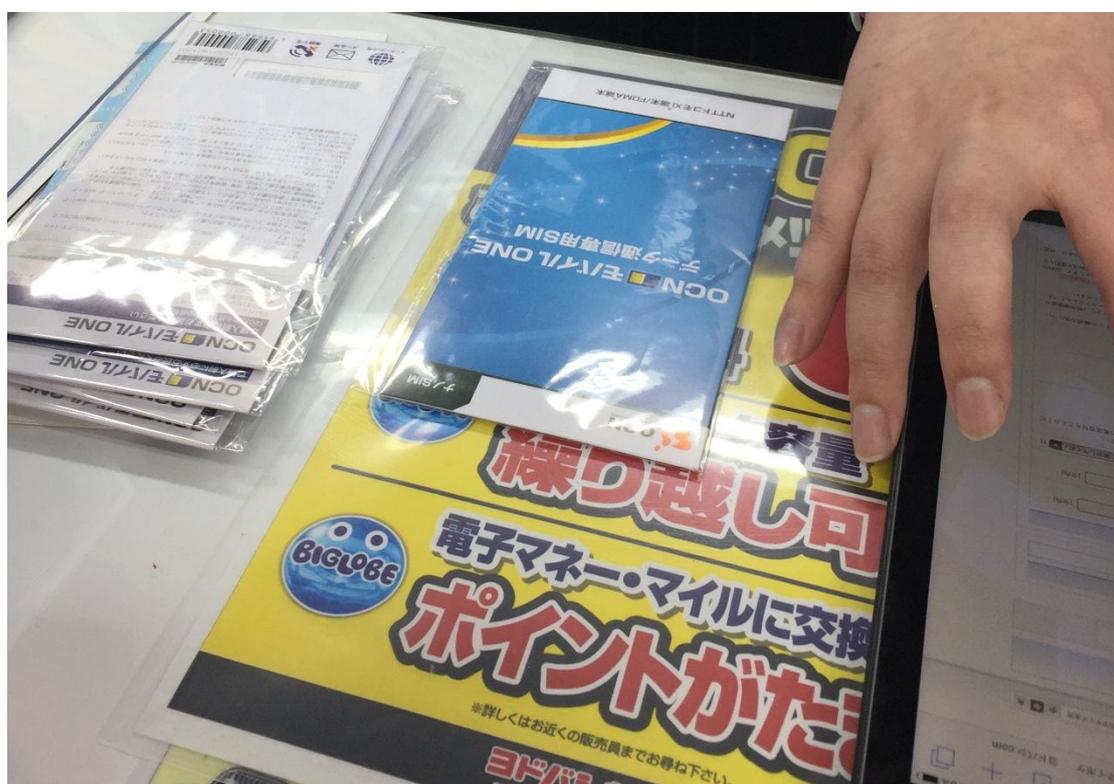
說明：一出站就是遊樂園。(2017/03/02)



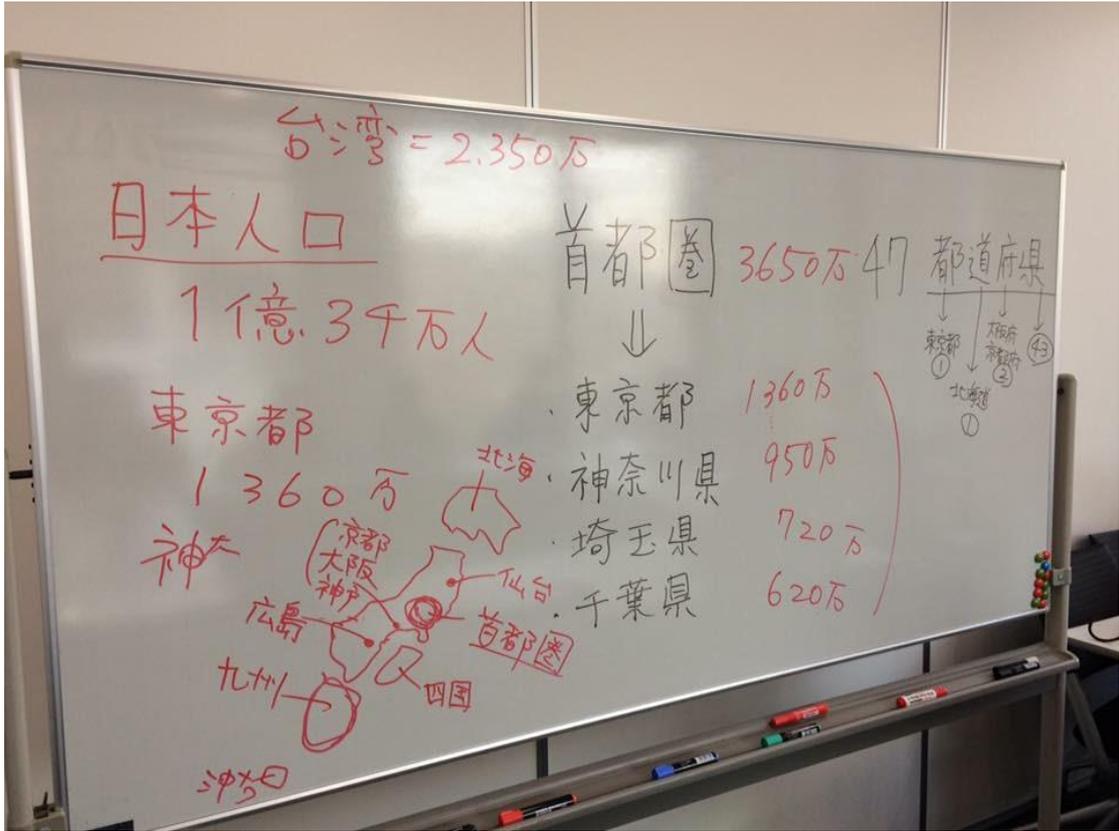
說明：以後要工作半年的博物館。(2017/03/02)



說明：從 ADECCO 橫濱支社看出去的橫濱。(2017/03/03)



說明：辦網路。(2017/03/03)



説明: 増加日本常識。(2017/03/04)



説明: 初プリクラ。(2017/03/04)



說明:超市買菜。(2017/03/05)



說明:下班後的摩天輪(2017/03/06)



說明:到別人房間一起吃飯。(2017/03/05)



說明:車站附近的百貨公司賣的和服。(2017/03/07)

207

届出年月日 (西暦) 年 月 日
Date of Filing 20 Yr. Mo. Day

住所 Address

横浜市旭区
Asahi-ku, Yokohama-shi

居住者氏名 Name(s) of Resident(s)

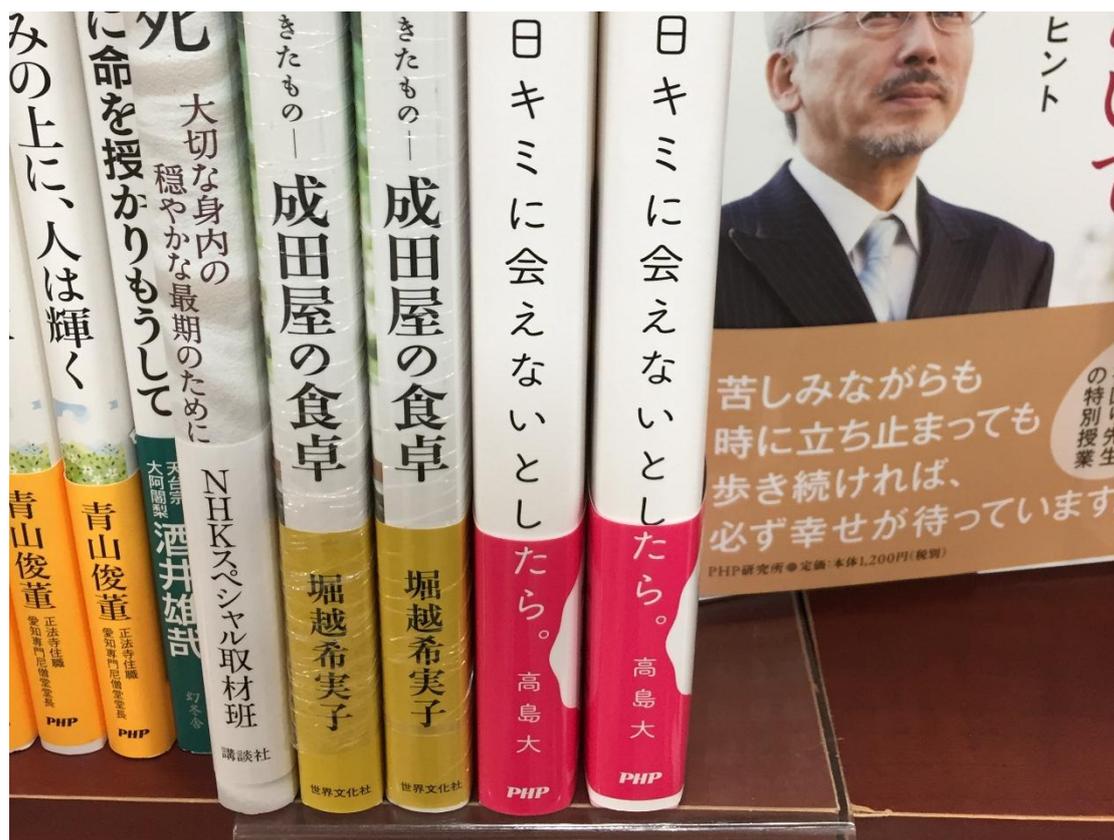
1	5
2	6
3	7
4	8

[個人情報の取扱いについて] Handling of personal information
この居住者カードに記入されたお名前、ご住所等の情報は、郵便物及び荷物の配達に使用します。
The name(s) and address written on this card are used only for the delivery of mail and parcels.

説明:要寫這個寄給郵局報戶口(?)。(2017/03/07)



説明:博物館附近的天空今天特別清澈。(2017/03/08)



説明: 車站附近書店。(2017/03/09)



説明: 第一次巧克力口味炒麵(2017/03/10)



説明: 休息室裡的百元冰(2017/03/09)



説明: 車站附近家庭餐廳。(2017/03/10)



說明:租的枕頭太扁，所以去宜得利買了一顆枕頭。(2017/03/10)



說明:大家一起回家的路上看到可愛的餐車。(2017/03/11)



說明:車站前都會有人在這擺小市集。(2017/03/11)



說明:日本住宅都不高。(2017/03/12)



說明:車廂內，日本真的很重視漫畫動畫發展。(2017/03/13)



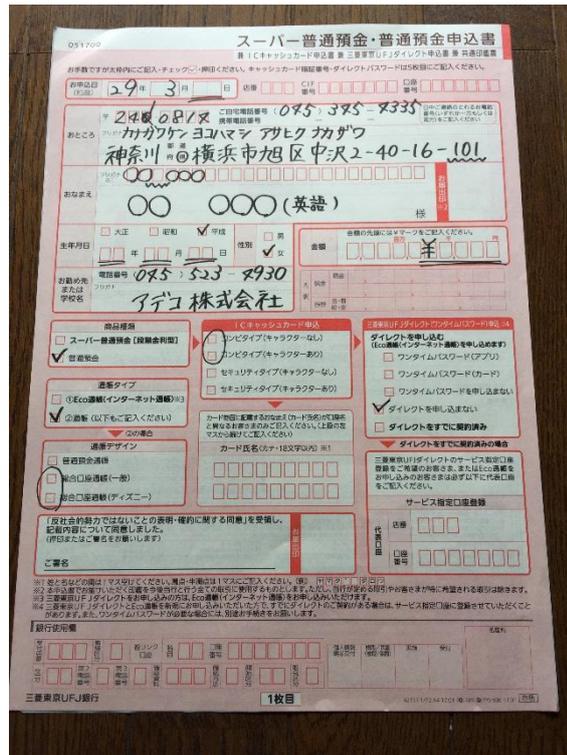
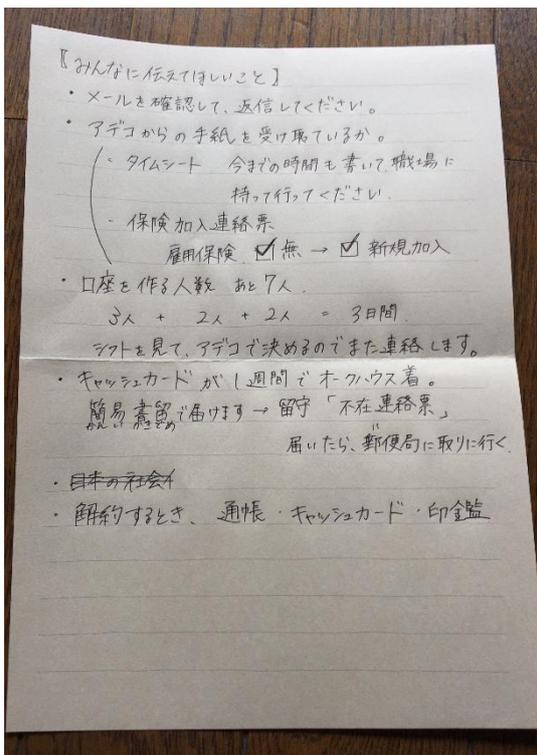
說明:迪士尼商店。(2017/03/13)

說
三
銀
開



明：
菱
UFJ
行
戶，

開戶過程會問本人很多問題，如果你的姓氏是日本沒有的姓氏的話你要自己帶只



有姓氏的印章過去。(2017/03/14)



說明:東京鐵塔台灣祭。(2017/03/18)



說明:與大川さん出遊，第一次的東京鐵塔。(2017/03/18)



說明:下班後，隨意走到博物館附近的日本丸。(2017/03/20)



說明:車站附近的吉卜力共和國。有很多家分店。(2017/03/22)



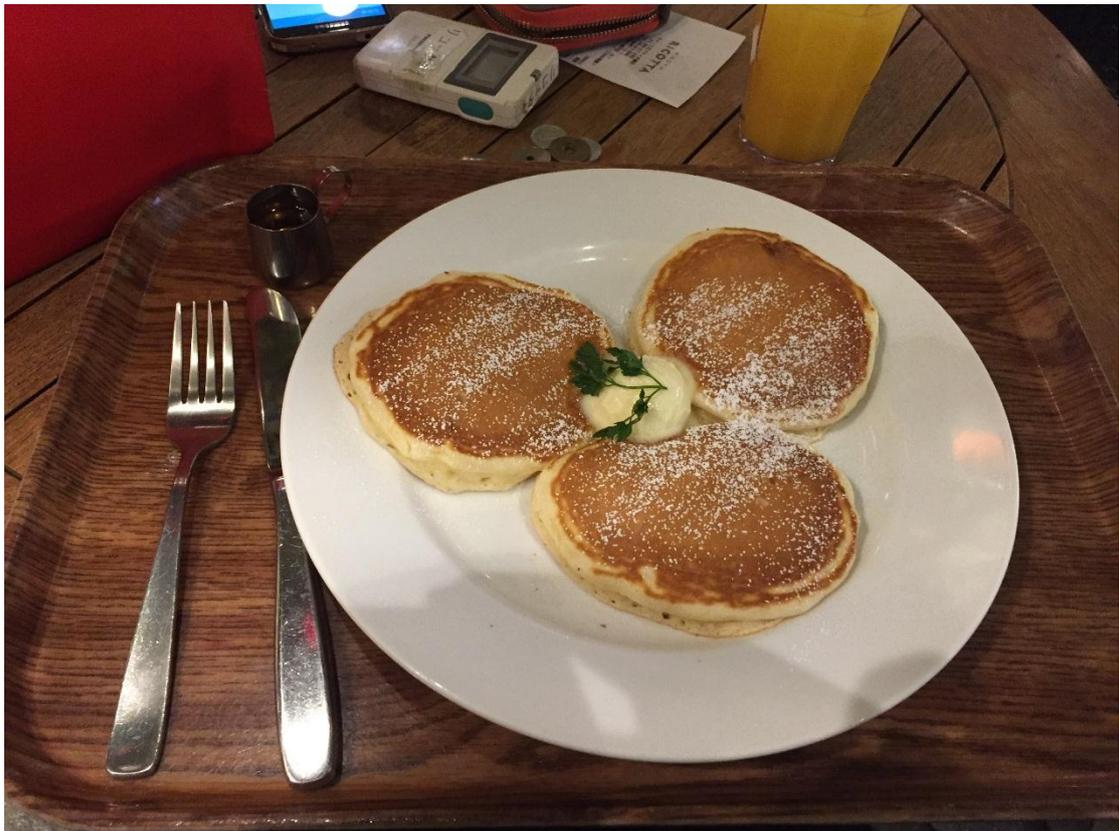
説明:横濱博物館。(2017/03/22)



説明:横濱地標塔。(2017/03/22)



說明:橫濱車站外鯛魚燒與很有勇氣站著吃拉麵的一群台灣女孩。(2017/03/23)



說明:日本甜點真的做得很好。(2017/03/23)



說明:半年會有一次的懇親會。很像台灣尾牙，會抽獎。(2017/03/27)



說明:超市買的特價草莓 200 円(2017/03/28)



說明:太想台灣蛋餅就自己動手做了。(2017/03/31)



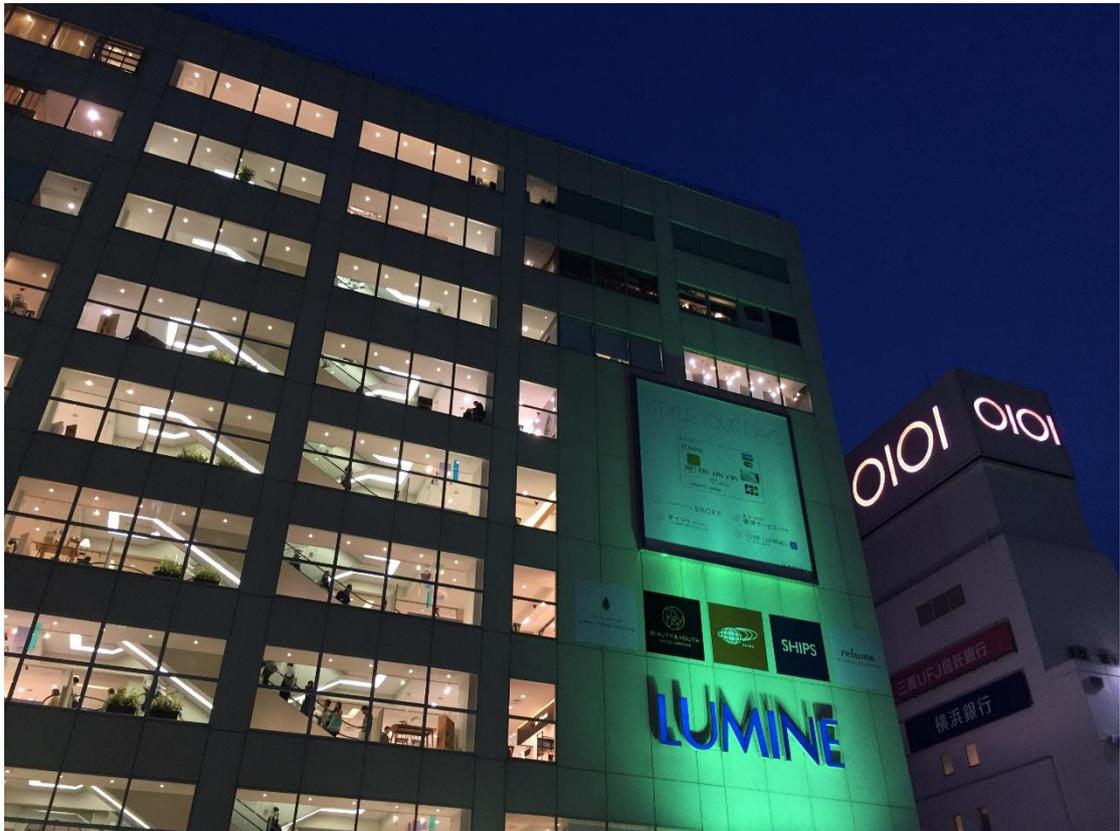
說明：慢慢盛開的櫻花。(2017/04/03)



説明：賞櫻。(2017/04/04)



説明：賞櫻兼 BBQ。(2017/04/04)



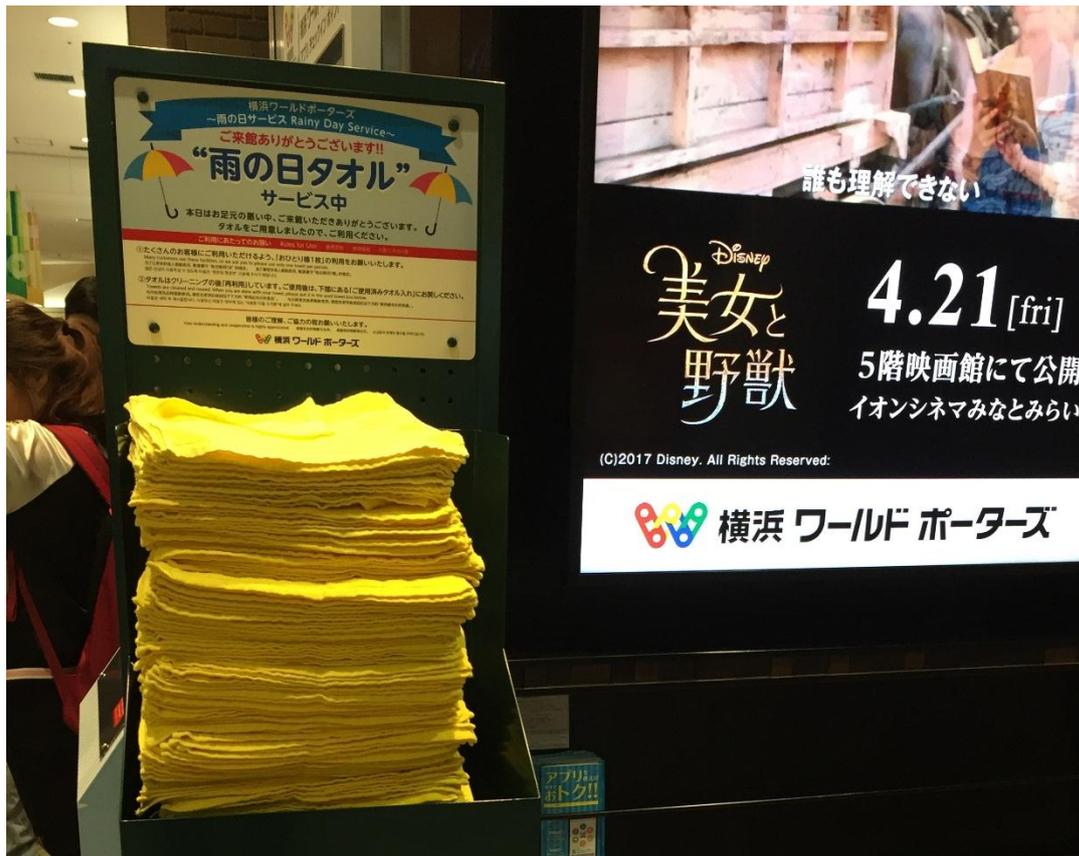
說明：去町田見到好久不見的亭邑學姊。(2017/04/05)



說明：賞櫻 Part2。(2017/04/06)



說明：為了炒熱氣氛的同事們跟我們玩起一二三木頭人。(2017/04/06)



説明：下雨天百貨公司會提供乾淨的毛巾，當然是要歸還的。(2017/04/11)



説明：初スシロー。(2017/04/12)